

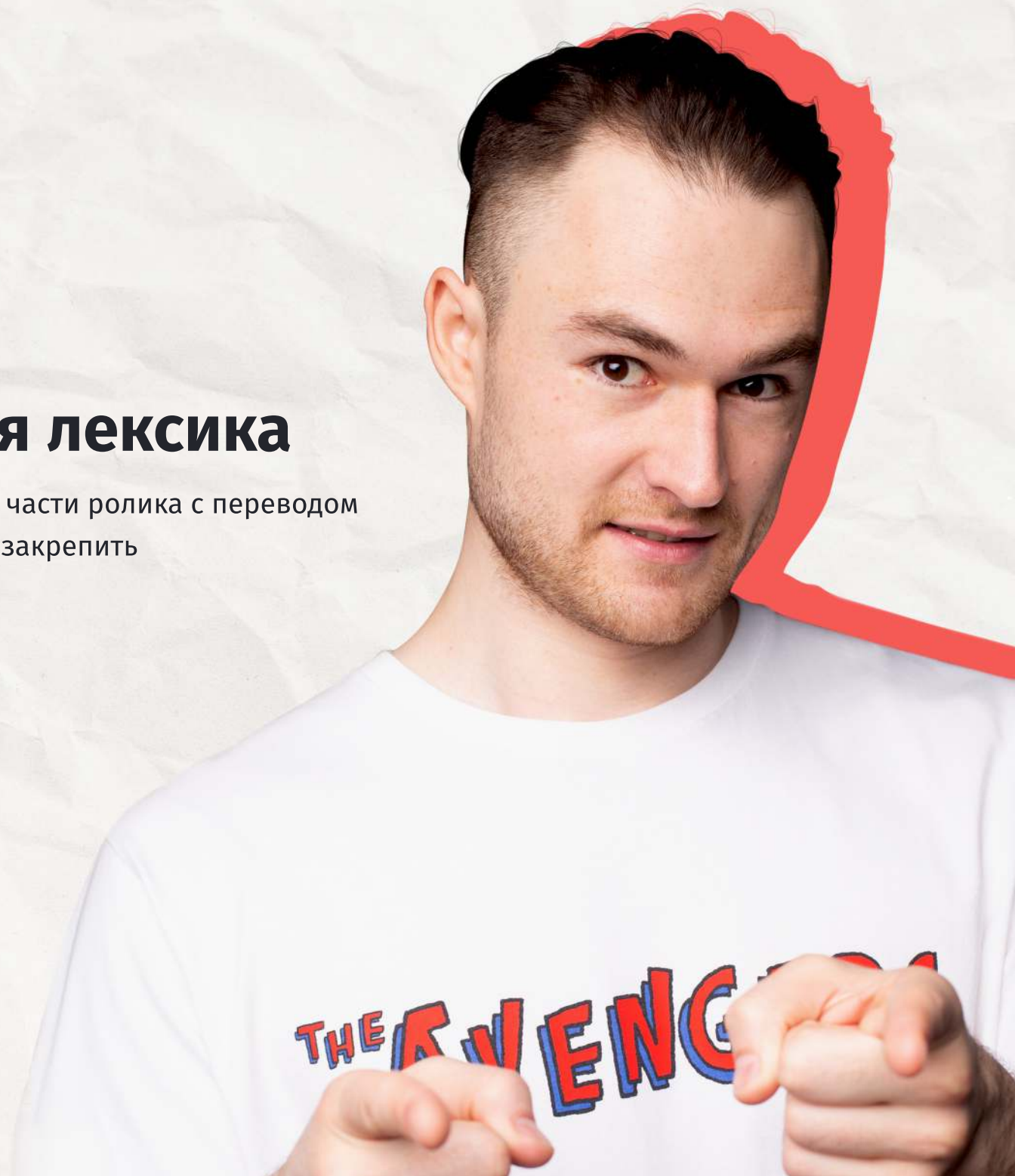
часть 1

Шпаргалка к видеоролику:

Перевод и полезная лексика

Я подготовил для вас расшифровку первой части ролика с переводом полезной лексики. Проработайте ее, чтобы закрепить пройденный материал.

TED Ed
LESSONS WORTH SHARING



Why do we, like, hesitate when we, um, speak?



For as long as we've had language, some people have **tried** to control it.

to try — пытаться

And some of the most **frequent targets** of this communication regulation are the ums, ers, and likes that **pepper** our conversations.

frequent — частый, часто встречающийся

a target — цель, объект (в контексте видео — слова и звуки)

to pepper — напичкать, усеивать

Ancient Greek and Latin texts **warned against** speaking with **hesitation**, modern schools have tried **to ban** the **offending** terms, and renowned linguist Noam Chomsky **dismissed** these expressions as “errors” **irrelevant** to language.

to warn against — предостерегать

hesitation — хезитация, нерешительная речь

to ban — запрещать

offending — раздражающий, обидный, оскорбительный

to dismiss — исключать, отбрасывать, отвергать

irrelevant — неуместный, не имеющий отношения к делу

Historically, these **speech components** had been lumped into the broader bucket of “**disfluencies**”— linguistic **fillers** which **distract** from useful speech.

speech components — элементы речи

to lump — смешивать в кучу, объединять

(a) disfluency — дисфлюэнция, слова-паразиты, заикание

a filler — наполнитель

to distract — отвлекать

However, none of this controversy has made these so-called disfluencies less common.	controversy — спор, дискуссия
They continue to occur roughly 2 to 3 times per minute in natural speech.	to occur — появляться, случаться, встречаться roughly — примерно, приблизительно
And different versions of them can be found in almost every language, including sign language .	sign language — язык жестов
So are ums and uhs just a habit we can't break ?	to break a habit — отказаться от привычки
Or is there more to them than meets the ear ?	to meet the ear — казаться на первый взгляд
To answer this question, it helps to compare these speech components to other words we use in everyday life .	a speech component — элемент речи in everyday life — в повседневной жизни



Важно !

Не пугайтесь сложных текстов на английском — переводите их сначала дословно, стараясь уловить смысл каждого слова. А потом уже подбирайте грамотный перевод, опираясь на общий смысл предложения. Так вы будете эффективнее работать с текстами.

And these seemingly **insignificant** interruptions are actually quite **meaningful** in spoken communication.

insignificant — незначительный

meaningful — имеющий смысл, значимый, содержательный

For example, while **a silent pause** might be **interpreted** as a sign for others to start speaking, a filled pause can signal that you're not finished yet.

a silent pause — молчаливая пауза

to interpret — толковать, объяснять

Hesitation phenomena can buy time for your speech **to catch up with your thoughts**, or to **fish out** the right word for a situation.

to catch up with one's thoughts — собраться с мыслями

to fish out — подбирать, извлекать, выуживать

And they don't just **benefit** the speaker— a filled pause lets your listeners know an important word is on the way.

to benefit — приносить пользу

Linguists have even found that people are more **likely** to remember a word if it comes after a hesitation.

likely — вероятно, скорее всего



По промокоду **ALEX** вы получите **+3 бесплатных урока** при первой оплате занятий с русскоязычным преподавателем.

[Подробнее](#)

While a written word might have **multiple** definitions, we can usually **determine** its **intended** meaning through context. In speech however, a word can **take on additional** layers of meaning.

multiple — множественный, несколько
to determine — определять, выбирать
intended — нужный, намеренный, предполагаемый
to take on — принимать, брать на себя
additional — дополнительный

Tone of voice, the **relationship** between speakers, and **expectations** of where a conversation will go can **imbue** even words that seem like filler with **vital** information.

a relationship — отношения, взаимоотношения
expectation — ожидание
to imbue — наполнять, насыщать, пропитывать
vital — крайне необходимый, жизненно важный

Linguists call these **filled pauses**, which are a kind of hesitation **phenomenon**.

filled pauses — заполненные паузы
a phenomenon — феномен, явление, проявление



Полезная статья:

[Как изучать английский язык при помощи видео-конференций TED](#)